

# RAVEN

| Numéro 13 |



Un centre de fabrication élimine la mise en décharge  
Sunbrella® s'inspire des impressions classique des tissus en coton  
La vision de Glen Raven encourage la collaboration  
Strata réalise des records de construction en Inde



LET ENDLESS POSSIBILITIES BEGIN™

La Grande salle du Musée de Brooklyn présente un environnement architectural bâti avec 2 200 mètres (2 400 yards) de tissus Sunbrella®. | 2



Numéro 13

---

Été 2011

La Grande salle du Musée de Brooklyn présente un environnement architectural bâti avec 2 200 mètres (2 400 yards) de tissus Sunbrella®. | 2

Photographie de Keith Sirchio



Chères lectrices, chers lecteurs,

Le temps est l'ultime test d'une marque. Créer une marque solide est une chose, mais maintenir cette solidité au fil du temps, en demeurant pertinent quant aux nouveaux marchés, aux nouveaux clients et aux nouvelles générations, c'en est une autre.

Comme l'illustrent notre article de couverture et d'autres articles qui figurent dans ce numéro de Raven, la marque Sunbrella® continue de résister au test du temps. Lorsque Situ Studio a été chargé de créer une œuvre d'art originale pour la Grande salle du Musée de Brooklyn, ses stylistes ont choisi les tissus Sunbrella comme choix idéal. Depuis la création de la marque Sunbrella il y a 50 ans, personne n'a jamais déployé nos tissus d'une manière aussi saisissante et artistique.

La marque Sunbrella continue également à gagner en force dans toute l'Europe, comme en témoignent les dernières offres de tissus pour auvents de Dickson-Constant. Nous remarquons que l'Europe s'intéresse de plus en plus aux tissus Sunbrella, non seulement pour les auvents, mais également pour les meubles d'usage courant et le décor intérieur.

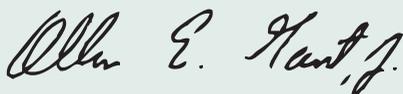
La société « Les Toiles du Soleil » offre des possibilités uniques aux tissus Sunbrella. Cette société française, réputée pour ses merveilleux tissus en coton tissés sur des métiers séculaires à navette volante, a choisi les tissus Sunbrella pour compléter les offres de ses gammes d'accessoires à usage domestique et adaptés aux divers styles de vie. Les Toiles du Soleil prouvent en vérité qu'une offre de performance peut vivre en harmonie avec les impressions classiques des tissus en coton.

Dans le dernier numéro de la revue Raven, nous avons présenté notre nouvelle vision : « Let Endless Possibilities Begin™ » (Ouvrir un champ de possibilités illimitées), et dans ce numéro, nous introduisons trois articles étroitement liés à notre vision. Vous allez pouvoir lire des commentaires de la part de membres de notre équipe dirigeante sur la manière dont Glen Raven collabore avec ses fournisseurs et ses clients pour faire naître de nouvelles idées.

Nous présentons également un nouveau produit offert par Dickson Coatings, qui est un tissu antimicrobien, mis au point en réponse aux besoins des équipes d'interventions d'urgence du Royaume-Uni. Par ailleurs, vous allez prendre connaissance d'une remarquable histoire liée à Strata India et savoir comment nos associés ont réinventé leur modèle commercial sur la base de nouvelles possibilités.

Je souhaiterais aussi attirer votre attention sur deux articles en matière de gouvernance environnementale. Notre centre de fabrication situé à Burnsville, en Caroline du Nord, va bientôt devenir le deuxième établissement de Glen Raven à éliminer la mise en décharge, dans le cadre de notre initiative de plus grande envergure visant à recycler et à réduire la consommation d'énergie sur l'ensemble de la société. Notre autre article environnemental a trait à notre centre de fabrication d'Anderson, en Caroline du Sud, qui continue à renforcer l'habitat naturel autour de l'usine ; elle a récemment planté 25 000 nouveaux pins.

Pour terminer, je voudrais vous remercier à nouveau pour la relation que vous entretenez avec Glen Raven. Tandis que nous proclamons des « possibilités illimitées » pour définir notre vision, nous voulons faire clairement savoir que nous partageons ces possibilités avec nos clients, nos fournisseurs, nos partenaires commerciaux et nos associés. En travaillant ensemble et en partageant le respect de notre mission et de nos valeurs, nous sommes certains que les possibilités sont vraiment illimitées.



Allen E. Gant, Jr.  
Président-directeur général  
Glen Raven, Inc.



# LES TISSUS SUNBRELLA® TRANSFORMENT LA GRANDE SALLE « GREAT HALL » DU MUSÉE DE BROOKLYN

La Grande salle, « Great Hall », qui est un espace à colonnes de 930 m<sup>2</sup> (10 000 pieds carrés) au rez-de-chaussée du Musée historique de Brooklyn, s'est vue transformée par une installation architecturale d'avant-garde qui met en valeur 2 200 mètres (2 400 yards) de tissus Sunbrella®. Seize colonnes élevées sont enveloppées de tissu étendu et plissé sur des cadres en bois et en métal, ce qui résulte en une formidable expérience.

« Nous aimons entendre les diverses manières dont les visiteurs interprètent l'espace », a déclaré Aleksey Lukyanov-Cherny, partenaire fondateur de Situ Studio, studio d'art inédit basé à Brooklyn qui a créé cette installation. « Notre objectif était de transformer des éléments architecturaux classiques, soit des colonnes de 7 m 60 (25 pieds), pour donner une nouvelle vie et une nouvelle forme à l'espace concerné. »

Le Musée de Brooklyn a lancé cette nouvelle installation, connue sous le nom de « reOrder » (Nouvel ordre), comme manière d'inaugurer la première phase de repensée de la Grande salle en tant qu'espace centrique des expositions, des représentations et des autres activités du musée. Le musée met en œuvre une rénovation de la salle conçue par Ennead Architects ; la salle a été construite au début du 20<sup>e</sup> siècle en tant qu'élément intégral de l'architecture d'origine conçue à l'époque par McKim, Mead & White. Plusieurs entreprises spécialistes de la décoration ont soumis leurs concepts pour l'aménagement de la Grande salle.

« En raison de son caractère inattendu et merveilleux, chaque individu qui visite le musée en conservera un souvenir inoubliable. »

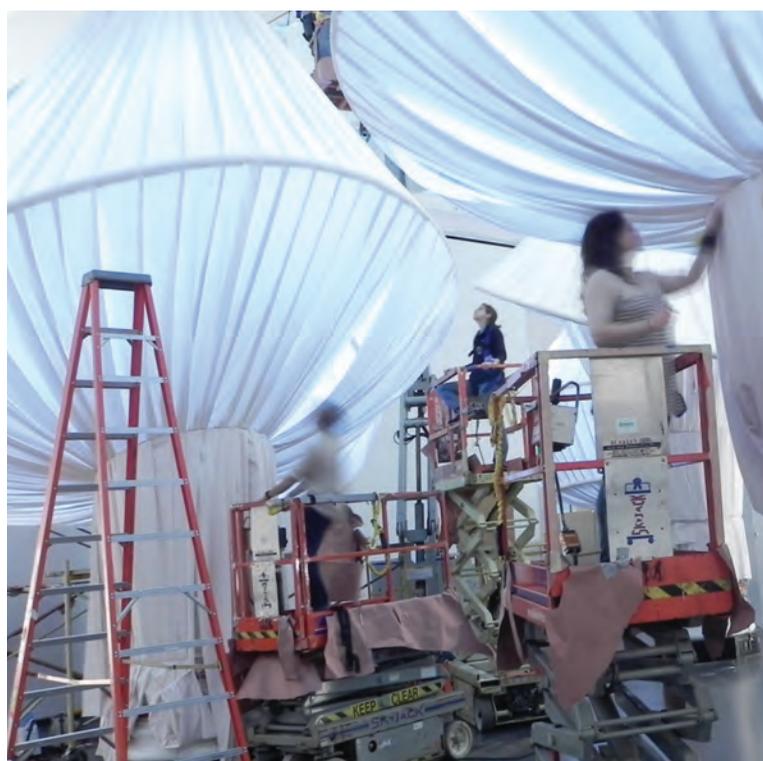
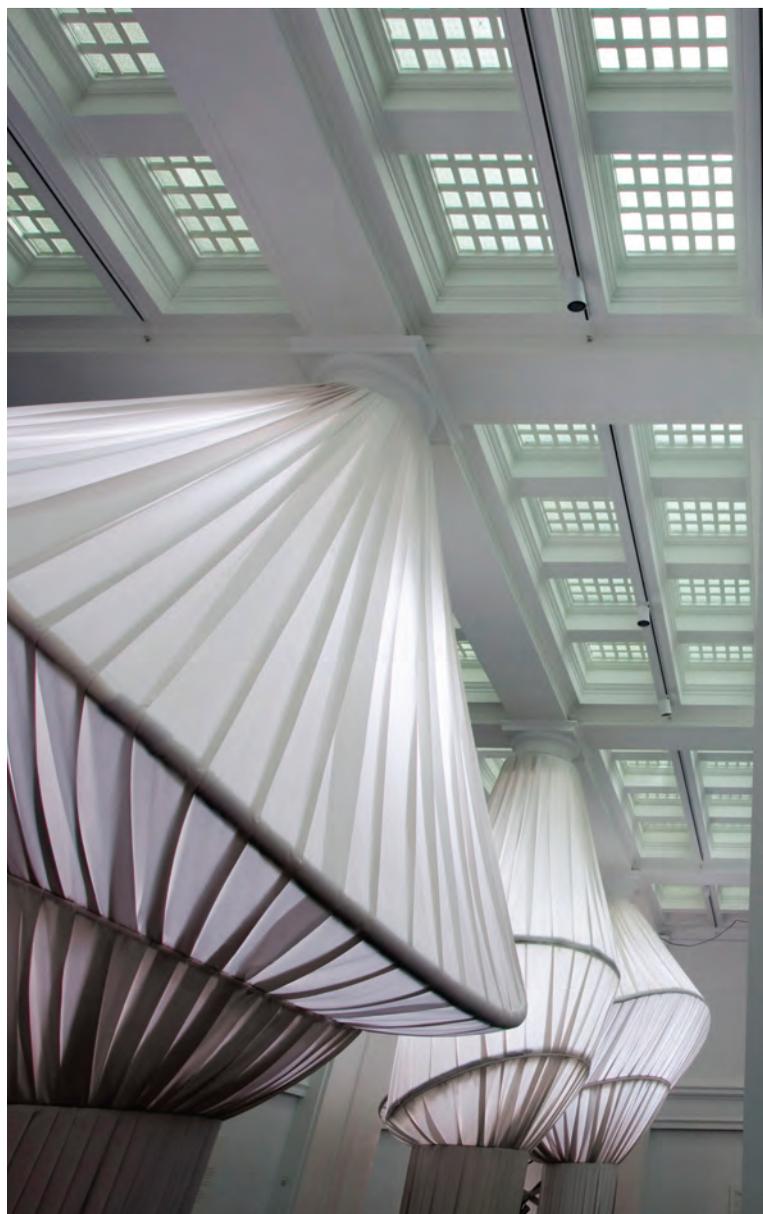
Gina Wicker

« Nous avons ultérieurement découvert que les autres propositions consistaient à installer des sculptures individuelles dans la Grande salle ; nous nous sommes plutôt concentrés sur l'architecture de l'espace et, particulièrement, sur les 16 colonnes classiques, pour créer un aménagement spécifique au site qui transforme l'environnement général de l'espace », a ajouté M. Lukyanov-Cherny. « Tout au long de l'histoire de l'architecture, les colonnes ont été décorées, et nous avons saisi l'occasion de pousser ce concept au-delà des contraintes traditionnelles, sous une forme grandiose et inattendue. »

Situ Studio a conçu ce travail en installant une série de marquises constituées de tissu tendu et d'aménagements intégrés qui augmentent les profils des colonnes monumentales. Les structures en tissu varient quant à leurs tailles et leurs volumes, et s'accompagnent de bancs et de tables en matériau acrylique de surface solide installés au pied des colonnes. Un éclairage à l'intérieur de chaque colonne ajoute profondeur et texture, produisant un effet surréaliste.

Le choix des tissus a été un élément décisif pour l'installation. Situ Studio a examiné diverses options avant de choisir les tissus Sunbrella.

« Nous avons besoin d'un tissu suffisamment résistant pour pouvoir supporter le processus de la construction », a fait savoir M. Lukyanov-Cherny. « Pour procéder à l'installation, le tissu devait être coupé, plié et repassé, et s'il se salissait, il fallait pouvoir le nettoyer facilement. En outre, le tissu devait





pouvoir conserver une belle allure dans un espace public très fréquenté, pendant une année toute entière. »

Les tissus Sunbrella ont passé avec succès toutes les exigences requises en matière de performance définies par Situ Studio, en présentant l'avantage supplémentaire de fournir une excellente diffusion de la lumière et de ne libérer aucun effluent gazeux dangereux qui aurait pu compromettre la qualité de l'air à l'intérieur du musée.

« Ce tissu a été formidable pour exécuter notre travail », a indiqué M. Lukyanov-Cherny. « Sunbrella a été facile à manipuler et facile à nettoyer, et s'est révélé être très résistant. Il se plie et se drape avec élégance et il nous a offert tout juste la raideur nécessaire pour former les lignes mieux définies que nous souhaitions créer. Nous avons pu couper Sunbrella avec un couteau thermique, ce qui signifie que nous n'avons pas été obligés d'ourler les bords coupés, faisant ainsi de formidables économies de temps. »

Les artisans ont travaillé intensément pendant deux mois, fabriquant divers composants et prévoyant la manière dont ils seraient installés. L'équipe qui a créé l'installation a élaboré des approches personnalisées, le projet étant unique.

« Le travail est devenu plus facile au fur et à mesure que nous avançons dans le projet », a poursuivi M. Lukyanov-Cherny. « Nous avons conçu un système selon lequel de nombreux éléments étaient interchangeables, y compris le tissu lui-même. Aucune définition précise de motifs n'a été nécessaire, parce que nous avons pu obtenir les effets recherchés par pliage et plissage. »

Glen Raven Custom Fabrics a fait don des tissus Sunbrella pour le projet du Musée de Brooklyn, car cette installation unique est l'occasion de faire connaître à des maîtres à penser de la décoration et de l'architecture un niveau d'application créatrice entièrement nouveau pour cette marque. « reOrder » jette à l'intention d'un public sophistiqué et divers un puissant éclairage sur les attributs les plus importants des tissus Sunbrella, à savoir leur beauté, leur adaptabilité, leur résistance et leur respect de l'environnement.

« En raison de son caractère inattendu et merveilleux, chaque individu qui visite le musée en conservera un souvenir inoubliable, qu'il s'agisse d'un professionnel de la décoration ou d'un consommateur réfléchi », a souligné Gina Wicker, directrice Création artistique et décoration chez Glen Raven Custom Fabrics. « Nous recherchons continuellement des utilisations innovantes pour les tissus Sunbrella qui peuvent inspirer et éduquer, et nous n'aurions pas pu trouver un meilleur partenaire que Situ Studio ou une meilleure plateforme que la Grande salle du musée. »

L'installation édifée dans la Grande salle restera en place jusqu'au 15 janvier 2012 au Musée de Brooklyn, 200 Eastern Parkway, à Brooklyn. Le tissu Sunbrella utilisé pour cette installation sera réemployé et les suggestions pour de nouvelles éventuelles applications peuvent être soumises en ligne à [www.sunbrella.com/brooklyn](http://www.sunbrella.com/brooklyn).

**AU CENTRE, EN HAUT** Les 16 colonnes de la Grande salle du Musée de Brooklyn ont été transformées en structures bâties avec des tissus Sunbrella®. **AU CENTRE, EN BAS ET À DROITE, EN HAUT** Les tissus Sunbrella ont été choisis par Situ Studio dans le cadre du projet de la Grande salle du musée pour de nombreuses raisons, parmi lesquelles la résistance du tissu et sa facilité de nettoyage au cours de la fabrication et de l'installation, ainsi que son excellente diffusion de la lumière et l'élégance de son drapage.



## L'USINE DE BURNSVILLE EST DÉTERMINÉE À ÉLIMINER «LA MISE EN DÉCHARGE »

Les Blue Ridge Mountains (montagnes aux crêtes bleues) comptent parmi les écosystèmes les plus importants de la Caroline du Nord, et attirent chaque année des millions de touristes qui viennent observer la splendeur des feuilles en automne, skier en hiver, et s'éloigner de la chaleur au printemps et en été. Mt. Mitchell, le sommet le plus élevé de cette chaîne montagneuse, est situé en Caroline du Nord, ainsi que le sont des parties du Blue Ridge Parkway (autoroute verte des Blue Ridge) et de l'Appalachian Trail (sentier des Appalaches).

Les Blue Ridge Mountains de la Caroline du Nord sont également le lieu d'habitation des descendants des premiers colons arrivés au 17<sup>e</sup> siècle, individus extrêmement indépendants, réputés pour leur esprit créatif, leur éthique de travail et leur résilience, capables de faire face à un relief et à des conditions météorologiques difficiles. C'est dans cet environnement que l'usine de Burnsville de Glen Raven se situe, à Burnsville, en Caroline du Nord ; c'est une installation de tissage dont les membres du personnel sont extrêmement loyaux et où servir l'entreprise pendant plus de 20 ans est la norme.

« Le recyclage a permis à l'usine de Burnsville de convertir notre gestion des déchets d'une trésorerie négative à une trésorerie positive. »

Wendell Wilson

« Vous mentionnez un besoin ou une idée cet après-midi, et le nécessaire sera fait dès le lendemain matin », a fait remarquer Wendell Wilson, responsable de l'établissement des Technical Fabrics (Tissus techniques) de Glen Raven. « Les individus sont ici très innovants et hautement compétitifs par nature. Ils se mettent à l'épreuve pour savoir, par exemple, qui peut faire pousser la plus grande quantité d'une culture par demi-hectare ou qui a attrapé le plus gros poisson ; la fierté et la réussite motivent les individus, à l'intérieur et à l'extérieur de notre usine. »

Cet esprit compétitif a conduit l'usine de Burnsville à occuper des positions de chef de file sur plusieurs marchés : elle occupe en effet la place n° 1 pour la toile à voile et les tissus pour drapeaux et bannières en Amérique du Nord et pour les tissus qui offrent une performance de pointe pour les gilets pare-balles et l'équipement de protection de l'armée américaine pour les





travailleurs des services publics électriques. C'est cet état d'esprit orienté sur la réussite qui propulse le dernier objectif de l'usine, à savoir, devenir un centre de fabrication qui élimine la mise en décharge cet été.

Depuis des décennies, le recyclage est un élément essentiel des activités de l'usine de Burnsville, ce qui résulte en un recyclage de déchets de haute valeur. Au cours d'une rénovation de l'usine vers la fin des années 90, un système de récupération et de manipulation des fibres de nylon et de polyester a été installé.

« Le recyclage a permis à l'usine de Burnsville de convertir notre gestion des déchets d'une trésorerie négative à une trésorerie positive », a fait valoir M. Wilson. « Un élément essentiel a été le système mis au point par nos associés pour séparer nos déchets de nylon et nos déchets de polyester, ce qui a augmenté la valeur de ces matériaux de plus de 50 fois. »

En plus du recyclage des fibres de nylon et de polyester, Burnsville recycle les piles, les tubes fluorescents, les plastiques transparents et le carton. Les palettes en bois sont réparées et réutilisées plusieurs fois et les caisses à claire-voie en plastique réutilisables sont utilisées pour réceptionner les matières premières. Les déchets alimentaires de la cafétéria de l'usine sont ramassés par un fermier local qui élève des cochons et font la joie de son bétail.

« Lorsque nous avons passé tout en revue au début de cette année, nous nous sommes rendus compte que nous étions plus proches que ce que nous pensions de notre objectif qui consiste à éliminer la mise en décharge », ajoute M. Wilson. « Il ne restait pas grand-chose à recycler. »

Les types de déchets restants étaient cependant les plus difficiles à recycler, y compris des matériaux tels que des fibres contaminées et les balayures des sols. L'usine de Burnsville a alors recherché de l'aide auprès de son usine sœur, le centre d'Anderson, en Caroline du Sud, qui fabrique les tissus Sunbrella® et qui élimine la mise en décharge depuis trois ans.

« Vous parvenez à un stade dans le cadre de votre programme de recyclage où vous avez besoin d'un partenaire extérieur qui peut continuer à séparer et à traiter les déchets, afin que ces derniers n'atterrissent pas dans une décharge », explique Randy Blackston, antérieurement responsable de l'usine de Burnsville de 2003 à 2007 et actuellement vice-président de l'exploitation pour Glen Raven Custom Fabrics, qui englobe l'usine d'Anderson.

Grâce à des mesures de séparation et de traitement supplémentaires, les types de déchets difficiles à recycler peuvent être utilisés pour créer des matériaux absorbants, comme ceux utilisés pour maîtriser le déversement de pétrole dans le golfe du Mexique. D'autres matériaux retraités peuvent servir de bourrage pour le conditionnement et l'isolation. L'usine d'Anderson a atteint ce stade et l'usine de Burnsville va mettre en œuvre une approche similaire.

« En ce qui concerne le recyclage, il s'agit souvent d'ajouter tout simplement une étape supplémentaire », a précisé M. Blackston. « Vous devez obtenir l'adhésion de vos associés pour effectuer cette étape supplémentaire, afin d'être sûr qu'ils placeront l'article recyclable dans le conteneur approprié. Le temps et le coût impliqués sont négligeables, mais les avantages sont immenses. »

Le recyclage intégral des déchets dans l'usine de Burnsville fait partie d'une initiative beaucoup plus vaste au sein de l'établissement et en ce qui concerne tous les établissements de Glen Raven qui sont encouragés à recycler, à réduire leur consommation énergétique, à limiter leur empreinte de carbone, à améliorer leurs conditions de travail et à protéger l'environnement. Par exemple, l'usine de Burnsville a récemment remplacé ses éclairages dans les aires de fabrication, ce qui a résulté en une forte réduction des coûts et de meilleures conditions de travail.

« Glen Raven était déjà une société verte lorsque 'vert' était tout simplement une couleur », a fait observer M. Blackston. « Nous savons que nous sommes suffisamment intelligents et suffisamment novateurs pour recycler nos déchets au lieu de les répandre sur cette merveilleuse terre qui nous a été donnée. »

---

**À GAUCHE** Le programme de réduction des déchets dans l'usine de Burnsville est le fruit du travail de Randy Blackston, à gauche, vice-président de l'exploitation pour Glen Raven Custom Fabrics ; Jenny Edwards, responsable des expéditions et des réceptions ; et Wendell Wilson, responsable de l'usine de Burnsville. Cette équipe a été photographiée devant un drapeau fabriqué avec du tissu produit par l'usine de Burnsville. La gouvernance environnementale remplit un rôle essentiel pour l'usine de Burnsville et ce, pour de nombreuses raisons, y compris son emplacement dans les Blue Ridge Mountains de la Caroline du Nord. **CI-DESSUS** Jerry Barnett, coordinateur des déchets, met en balle des déchets de nylon et de polyester qui sont séparés dans l'usine en utilisant un système de manipulation automatisé conçu par les associés. Les déchets de fils sont fondus et traités pour former de petits agrégats qui deviennent des fils à leur tour pour le tissage des tissus.

## LE COTON CLASSIQUE ET LES TISSUS SUNBRELLA® DE HAUTE PERFORMANCE VIVENT EN HARMONIE



Les Toiles du Soleil, société française qui a 150 ans d'existence, prouve que les tissus actuels de haute performance peuvent vivre en harmonie avec les impressions classiques des tissus en coton basées sur des traditions séculaires. Il ne s'agit pas de choisir l'un ou l'autre, mais c'est un amalgame de ce que l'un et l'autre ont de mieux à offrir ; le résultat : des tissus remarquables pour des accessoires à usage domestique et adaptés aux divers styles de vie.

« Les Toiles du Soleil nous envoient leurs impressions conçues sur des tissus en coton et nous les reproduisons sur des tissus Sunbrella® », nous explique Daniel Demouveaux, responsable de la décoration chez Dickson-Constant. « Il faut effectuer de nombreux essais pour obtenir le mélange correct de fils permettant de créer les couleurs chaudes et riches des tissus en coton. »

Les Toiles du Soleil ont débuté leur histoire il y a 150 ans, comme petite usine textile en Catalogne française. Le précurseur de la société a fait connaître les métiers à tisser mécaniques dans la région et s'est spécialisé dans les tissus colorés utilisés pour la fabrication manuelle d'espadrilles authentiques.

Françoise et Henri Quinta ont repris la société en 1993 et l'ont renommée Les Toiles du Soleil. La famille Quinta a introduit de nouvelles impressions originales sur tissu et a diversifié ses offres de produits pour aller au-delà des sandales en corde traditionnelles. Deux ans après leur participation au célèbre salon de la décoration « Maison&Objet » à Paris, Les Toiles du Soleil ont commencé à rayonner une aura internationale.

Bien que Les Toiles du Soleil soient célèbres en Europe, en Australie et au Japon, elles ne sont pas aussi bien connues aux États-Unis. En 2008, la société a cependant ouvert un nouveau magasin à New York, ce qui lui permet de diffuser son image et ses offres de produits auprès des consommateurs américains. Jean-Luc Carrucciu et Sandrine Guibert, qui est originaire de la ville dans laquelle la société a été créée, ont fait du magasin de New York un lieu de destination très fréquenté pour les ornements de table et les éléments décoratifs à usage domestique.

« Notre relation est une victoire pour les deux sociétés, car nous travaillons avec un artisan authentique et nous créons un produit Sunbrella qui peut être montré au côté d'un produit noble comme le coton. »

Daniel Demouveaux

Les Toiles du Soleil se spécialisent dans la fabrication des tissus en coton qui sont tissés en France sur des métiers séculaires à navette volante. En plus du tissu au mètre, la société offre un vaste assortiment d'accessoires à usage domestique, y compris des nappes, des serviettes de table, des sets de table, des chemins de table, des coussins, des sacs fourre-tout, des tabliers, des bavettes, des serviettes, des housses de coussins, des chaises, des sacs, des carnets et bien d'autres articles dont un grand nombre sont fabriqués dans le magasin. Les clients peuvent personnaliser tous les articles proposés, qu'il s'agisse de tissu d'ameublement ou d'accessoires, et même des rideaux de salles de bains ou de l'habillage des fenêtres.





« Les impressions de nos tissus sont basées sur des échantillons de tissu qui proviennent des archives de notre usine originale », nous a informés Henri Quinta. « Nous réinterprétons ces impressions en fonction des tendances actuelles de la mode, et nous donnons libre cours à nos propres imaginations tandis que nous commençons à créer chaque nouvelle impression sur une feuille de papier vierge. »

Les tissus Sunbrella ont été ajoutés à la gamme de produits de l'entreprise Les Toiles du Soleil en 2002, pour répondre aux besoins des clients à la recherche de tissus performants en extérieur. Les impressions sur du tissu en coton les plus populaires sont recrées en utilisant des tissus Sunbrella.

« Nous avons décidé d'offrir une gamme de tissus différente pour les utilisations en extérieur, en demandant à Dickson de tisser un certain nombre de nos motifs en Sunbrella, qui est beaucoup plus résistant aux intempéries », explique M. Quinta. « Pour les clients qui souhaitent laisser leur mobilier de jardin à l'extérieur, nous leur conseillons d'utiliser les tissus Sunbrella. »

La relation de travail entre Les Toiles du Soleil et Dickson-Constant est un partenariat étroit, Quinta servant d'inspiration pour les impressions et Dickson-Constant leur donnant le jour dans des tissus de haute performance.

« Le travail que nous effectuons avec Les Toiles du Soleil représente une collaboration réussie de 10 ans entre deux mondes différents », a affirmé M. Demouveau. « Notre relation est une victoire pour les deux sociétés, car nous travaillons avec un artisan authentique et nous créons un produit Sunbrella qui peut être montré côte à côte d'un produit noble comme le coton. »

Les tissus Sunbrella que proposent Les Toiles du Soleil ciblent principalement les applications extérieures, mais vous trouvez également des tissus Sunbrella qui servent à d'autres applications telles que les abat-jour, les couvertures de boîtes aux lettres, les boîtes à couture et les couvertures de livres. Tandis que l'influence de l'entreprise Les Toiles du Soleil en matière de décoration se fait ressentir dans le monde entier, elle est tout aussi importante en France où la société a été reconnue en 2009 comme étant une « Entreprise du patrimoine vivant ».

« Lorsque vous entrez dans notre usine, vous remontez dans le temps pour voir le fonctionnement de métiers à navette qui proviennent directement du 19<sup>e</sup> siècle », souligne M. Quinta. « En sautant la dernière usine textile du village de Saint-Laurent-de-Cerdans, nous avons fait revivre la grande tradition du tissage en Catalogne et nous perpétons l'expertise locale pour de nombreuses générations futures. »

Vous pouvez vous informer sur Les Toiles du Soleil en visitant son site Internet [www.les-toiles-du-soleil.com](http://www.les-toiles-du-soleil.com).

**À GAUCHE, EN HAUT** Françoise et Henri Quinta ont repris, en 1993, une société française de textiles créée il y a 150 ans, et ils l'ont renommée Les Toiles du Soleil ; la société a des magasins dans plusieurs grandes villes, y compris New York (EN BAS, À GAUCHE) et Paris (EN BAS, À DROITE). **À DROITE, EN HAUT ET EN BAS** Les magasins de vente au détail Les Toiles du Soleil offrent du tissu au mètre pour les tissus Sunbrella® et les tissus en coton, ainsi qu'une grande variété d'articles à usage domestique et adaptés aux divers styles de vie, allant des sacs aux serviettes de table. **EN HAUT, À DROITE** Daniel Demouveau, responsable de la décoration chez Dickson-Constant, dirige l'équipe qui reproduit les impressions classiques des tissus en coton Les Toiles du Soleil pour les transposer sur les tissus de haute performance Sunbrella.



DICKSON COATINGS « MET  
DANS DES SACS » LE CONTRÔLE  
DES INFECTIONS POUR LES  
SECOURISTES BRITANNIQUES



**S**peedings Ltd., un des principaux fournisseurs de matériel auprès de l'industrie britannique des services de secours, a conclu un partenariat avec la société française Dickson Coatings pour résoudre un défi auquel les équipes d'intervention d'urgence sont continuellement confrontées, celui de protéger le matériel médical contre les agents infectieux au cours du transport d'un lieu vers un autre lieu.

La nouvelle gamme de sacs AntiBacBag de Speedings est fabriquée à partir d'un polyester plastifié qui incorpore des agents antibactériens et antifongiques. Tous les services de secours britanniques sont en train d'adopter les nouveaux sacs, qui sont disponibles dans une variété de tailles et de configurations.

« Ces sacs ont été mis au point en réponse à la nécessité de mieux contrôler les infections dans les corps d'ambulances britanniques », nous a appris Gary Wilson de Speedings. « Nous avons reçu des commandes pour ces sacs de la part d'un certain nombre de corps d'ambulances et nous les informons quant à la disponibilité et aux avantages de cette gamme de produits innovante. »

Speedings avait déjà acheté des tissus en polyester plastifié auprès de Dickson Coatings et connaissait la durabilité, le bel aspect et la facilité de nettoyage du matériau. La question posée à Dickson était de savoir si le tissu pouvait être rendu antibactérien et antifongique.

« Notre réponse a été : oui, nous pouvons faire cela », a indiqué Matthew Watson, directeur général de Dickson Coatings, succursale de Glen Raven et l'un des principaux fournisseurs européens de tissus techniques. « D'un point de vue technique, la conversion a été relativement facile, car nous avons ajouté l'agent antibactérien à la couche finale et au vernis de finition. Le tissu a été soumis à des tests pour vérifier que la performance antibactérienne dure pendant toute la vie du tissu. »

Créée en 1827 sur les rives de la rivière Wear à Sunderland, Tyne and Wear, Speedings est restée une entreprise familiale et il s'agit de la plus ancienne société de fabrication de Sunderland. À l'origine, la société fabriquait des voiles et des drapeaux pour les chantiers navals locaux, et elle s'est ensuite lancée dans la production d'auvents, de bâches et de panneaux de cale pour les bateaux lorsque l'énergie thermique est apparue.

Au cours des guerres mondiales, la société a continué à se concentrer sur les produits maritimes, et s'est finalement orientée

vers l'offre de produits de « sécurité en mer » tels que les bouées de sauvetage et le premier gilet de sauvetage réversible au monde. La transition vers des produits destinés à lutter contre les incendies, à secourir et à assurer la sécurité publique a commencé dans les années 1980 et demeure le principal axe d'attention à l'heure actuelle.

Le processus de production de Speedings, qui emploie 43 travailleurs, fait intervenir des couseurs à la machine qui fabriquent chaque produit du début à la fin pour encourager leur sens de la réussite et nourrir leur fierté. La société est dirigée par Robert Hammal, qui a succédé à son père, Joseph Hammal.

Les sacs AntiBacBags de Speedings sont fabriqués dans virtuellement toutes les tailles ou formes possibles et ils sont disponibles en petites ou en grandes quantités. Les configurations internes des sacs peuvent être conçues de manière à s'adapter virtuellement à tout dispositif ou type de matériel. Chaque sac peut également être surimprimé ou fourni avec des porte-noms effaçables et des bandes photoluminescentes.

« Notre polyester plastifié est très résistant et facile à nettoyer, ce qui est essentiel pour les services de secours », a affirmé M. Watson. « Les secouristes peuvent essuyer les sacs avec de l'eau tiède après chaque utilisation, en étant certains que la couche antibactérienne contribue à inhiber la multiplication des bactéries. Ce tissu a un grand potentiel pour les applications autres que les sacs de matériel médical telles que les brancards et les fauteuils roulants, partout où vous devez utiliser un tissu résistant, antibactérien et facile à nettoyer. »

Dans un premier temps, les sacs AntiBacBags sont uniquement offerts au Royaume-Uni, mais il est prévu d'étendre leur utilisation dans toute l'Europe et ailleurs. Pour en savoir davantage sur Speedings Ltd., veuillez consulter le site Internet [www.speedingsltd.co.uk](http://www.speedingsltd.co.uk).

**À GAUCHE, EN BAS** Les équipes britanniques d'intervention d'urgence comptent sur l'efficacité des sacs antimicrobiens fabriqués par Speedings Ltd. à partir de tissu créé par Dickson Coatings. **À GAUCHE, EN HAUT ET À DROITE** La gamme des sacs AntiBacBag englobe un vaste assortiment de tailles, de couleurs et de configurations pour s'adapter aux divers éléments de matériel médical que les équipes d'intervention d'urgence doivent transporter. Les sacs, qui sont fabriqués à partir d'un tissu plastifié qui empêche la croissance des bactéries et des champignons, seront prochainement disponibles dans toute l'Europe.



« Ces sacs ont été mis au point en réponse à la nécessité de mieux contrôler les infections dans les corps d'ambulances britanniques. »

Gary Wilson



LET  
ENDLESS POSSIBILITIES  
BEGIN™

## GLEN RAVEN ENCOURAGE LA DÉCOUVERTE DE « POSSIBILITÉS ILLIMITÉES » PAR LE BIAIS DE LA COLLABORATION

« Nous recevons un grand nombre d'idées nouvelles de la part de nos clients, et nous encourageons nos associés à nous faire part de leurs idées innovantes et les motivons en ce sens. »

Eugene Deleplanque

Le nouvel énoncé de vision de Glen Raven, « Let Endless Possibilities Begin™ » (Ouvrir un champ de possibilités illimitées), a été élaboré en tant qu'invitation à l'intention des clients et des fournisseurs pour qu'ils nous fassent part de leurs nouvelles idées. Glen Raven travaille en collaboration avec ses partenaires commerciaux depuis longtemps, et la nouvelle vision saisit l'essence de cette philosophie professionnelle et la remet en valeur.

Six membres de l'équipe de direction de Glen Raven ont été invités à commenter sur la manière dont la société travaille sur de nouvelles idées innovantes, en collaboration avec ses clients et ses fournisseurs. Notre objectif est de jeter une lumière sur la manière dont la vision de Glen Raven guide la société sur le chemin de l'innovation à l'échelle mondiale, jour après jour.



**Eugène Deleplanque**  
Directeur général  
Dickson-Constant, France

Nous recevons un grand nombre d'idées nouvelles de la part de nos clients, et nous encourageons nos associés à nous faire part de leurs idées innovantes et les motivons en ce sens. Notre organisation est imprégnée d'une dynamique créatrice, grâce au travail de nos jeunes ingénieurs qui s'effectue en liaison avec une équipe dirigeante à l'esprit ouvert.

Une des raisons pour lesquelles nous avons tenu le coup lors de la récession est que nous avons continué à introduire de nouveaux produits, même lorsque l'économie a ralenti. On aurait naturellement tendance à ne pas investir en faveur de l'innovation pendant une récession, mais ce sont les nouvelles offres qui ont compensé les pertes que nous avons accusées dans nos gammes traditionnelles. Tandis que l'économie s'améliore, la croissance apparaît sur tous les fronts, ce qui profite aussi grandement à notre réseau de revendeurs.

Les études de marché sont importantes lorsque nous évaluons de nouvelles idées, mais la décision finale appartient à la direction : le marché est-il prêt à commercialiser ce produit et nos clients sont-ils prêts à l'accueillir ? Vous pouvez disposer des meilleures études de marché qui puissent exister au monde, mais vous devez connaître les marchés et vos clients pour que vos nouvelles idées portent fruit.



**Al Johnson**  
Directeur, Développement de  
nouvelles affaires, Tri Vantage

Nous recherchons de nouveaux produits qui ajouteront de la valeur sur le marché et présenteront des avantages à nos clients. Le critère principal est simple et se résume à cette question : le nouveau produit ajoutera-t-il de la valeur dans le circuit au bénéfice de nos clients ?

Les innovations en matière de services sont tout aussi importantes pour nos clients. Par exemple, les fabricants de mobilier et les fabricants de coussins valorisent la ressource qui assure la livraison rapide de petites quantités de tissu. Ils ne veulent pas maintenir d'inventaires importants et ils apprécient le fait d'avoir accès à un vaste éventail d'unités de gestion des stocks (Stock Keeping Unit, SKU). Nous avons été en mesure de répondre à ce besoin du client en servant de ressource disposant d'inventaires importants que nous expédions pour une livraison le lendemain.

Tri Vantage évalue constamment de nouveaux produits et services et nous continuons à ajouter de nouveaux articles à nos offres qui dépassent le chiffre des 12 500. Pour nous, l'énoncé de mission « Let Endless Possibilities Begin™ » (Ouvrir un champ de possibilités illimitées) reflète avec exactitude la manière dont nous travaillons pour contribuer à développer les affaires dans le domaine des auvents, des activités marines et du mobilier en faveur de nos clients.

« Tout est axé sur le caractère relationnel. Les individus avec lesquels vous voulez travailler sont-ils des gens qui s’y connaissent bien ? Vous recherchez des partenaires qui peuvent profiter d’un succès partagé. »

Patti Bates



#### GARNITURES DE TOIT

En collaboration avec l’industrie automobile, Glen Raven a mis au point un nouveau tissu pour garniture de toit qui est fabriqué et commercialisé en partenariat avec Shawmut Industries.



**John Coates**  
Vice-président  
Chaîne d’approvisionnement  
et logistique  
Glen Raven Custom Fabrics,  
Tri Vantage

Glen Raven adopte une attitude essentiellement ouverte envers les nouvelles idées et nous encourageons les fournisseurs à nous contacter en priorité. Nous voulons que nos fournisseurs nous considèrent comme un bon partenaire qui a accès aux marchés et qui a la capacité de mettre en avant de nouvelles idées dans un marché donné.

Les nouvelles idées peuvent provenir de notre groupe dédié à la recherche et au développement, ou elles peuvent émaner de nos responsables des marchés ou du représentant commercial d’un fournisseur. La question majeure est toujours la même : l’innovation satisfiera-t-elle à un besoin sur le marché ? Nous nous demandons ensuite si elle peut être produite de manière efficace et rentable pour tout le monde.

Quand il s’agit de propriété intellectuelle, nous établissons des accords de non-divulcation pour nous protéger et protéger nos fournisseurs. Lors de l’évaluation d’une nouvelle idée, il faut commencer en termes vastes et généraux avant d’aborder les spécificités. À un certain stade, vous partagez des informations exclusives, et ces accords interviennent alors pour fournir à tout le monde le niveau de confiance nécessaire et la capacité de collaborer pleinement.



**Patti Bates**  
Vice-présidente, Exploitation,  
Glen Raven Technical Fabrics

Les fournisseurs nous communiquent souvent de nouvelles idées en priorité, car ils savent que nous les écouterons, que nous avons les ressources techniques et financières requises, et que nous avons accès aux marchés pour exploiter une nouvelle idée dans la mesure où elle a un sens pour nous et nos clients. Notre approche consiste également à procéder à un examen en profondeur avant de mettre une nouvelle idée sur le marché.

Nous sommes très cohérents quant aux types d’innovations que nous lançons. Glen Raven n’est pas intéressé par des produits « moi aussi » ou des offres qui sont uniquement basées sur de moindres coûts. L’innovation doit être unique, doit remplir un vide sur le marché, et doit correspondre à notre expertise et aux actifs de Glen Raven et de ses partenaires.

Un fournisseur peut avoir une nouvelle idée de produit et nous la soumettre pour évaluation, ou nous pouvons en contacter un et lui dire que nous avons identifié un besoin sur le marché. Voulez-vous travailler avec nous pour développer un nouveau produit qui a ces propriétés spécifiques ? À d’autres moments, des fournisseurs ont identifié des marchés qu’ils estimaient être mal desservis et ont suggéré que nous entrions en contact avec de nouveaux clients spécifiques en leur proposant de nouvelles offres.

Tout est axé sur le caractère relationnel. Les individus avec lesquels vous voulez travailler sont-ils des gens qui s’y connaissent bien ? Vous recherchez des partenaires qui peuvent profiter d’un succès partagé.



#### CAMOUFLAGE

L'armée dépend de l'Ultra Lightweight Camouflage and Net Systems (ULCANS) (Camouflage ultra léger et systèmes Net) pour protéger les installations militaires. Glen Raven fournit les tissus à ses partenaires commerciaux qui ajoutent la technologie nécessaire pour empêcher la détection visuelle et par radar.



#### GLENGUARD

Par le biais d'une collaboration avec les fibres Kermel®, Glen Raven a créé la marque de tissus GlenGuard® pour l'équipement de protection individuel (EPI) destiné à protéger les travailleurs des services publics contre les dangers des arcs électriques.



#### BIMINI

En partenariat avec deux autres sociétés françaises, Dickson-Constant a été la première entreprise à mettre au point des biminis photovoltaïques qui combinent protection solaire et production d'énergie pour l'industrie de la navigation.



#### MAKROLON

Un des produits tout récemment offerts par Tri Vantage est Makrolon®, matériau pour fenêtre de grande clarté de Bayer Science, idéal pour les applications marines haut de gamme.

Photo procurée gracieusement par Covercraft.



**Matthew Watson**  
Directeur général,  
Dickson Coatings

Dans le cadre de nos forces fondamentales, nous sommes entièrement ouverts aux idées innovantes. Par exemple, nous avons utilisé des tissus existants et nous leur avons ajouté des propriétés antibactériennes. Nous travaillons actuellement avec un client pour développer conjointement un tissu anti-termites. Dans les deux cas, nous nous servons d'un support existant qui peut être adapté en utilisant notre expertise et notre équipement actuels.

Nous sommes reconnus en tant que chefs de file du marché dans certains domaines, de sorte que les fournisseurs nous considèrent comme un développeur sérieux et muni des ressources adéquates pour faire avancer une idée au travers des diverses étapes requises : recherche et développement, fabrication et, finalement, commercialisation. Certains clients, existants ou potentiels, nous contactent pour nous confier des développements techniques, afin de déterminer si nous pouvons réagir rapidement et positivement. Je pense que nous développons les nouvelles idées avec rapidité.

Le nouvel énoncé de vision est en parfaite adéquation avec notre philosophie et notre approche du marché. S'il s'agit d'une idée au marché clairement défini et qui s'inscrit dans le cadre de nos capacités, nous sommes alors un excellent partenaire de développement.



**Philippe Petot**  
Vice-président,  
Développement des affaires  
Glen Raven Custom Fabrics

Contrairement aux sociétés plus bureaucratiques dans lesquelles le processus de prise en compte des idées doit suivre un circuit comprenant une série d'étapes, de filtres et d'obstacles, chez Glen Raven, les idées remontent vers le haut selon des modes qui permettent d'obtenir progressivement un consensus de la part de toutes les couches de l'organisation.

Chez Glen Raven, le principal critère pour décider de se lancer dans une nouvelle idée, qu'il soit explicite ou implicite, est toujours la proposition en matière de valeur : vous avez un problème que vous devez résoudre, vous fixez un objectif pour traiter le problème, vous définissez une solution et vous examinez ses conséquences.

La partie la plus ardue est de reconnaître le problème qui existe sur le marché et de le définir. Les individus trouvent trop souvent une formidable solution à un problème qui n'existe pas. Le problème peut être un besoin qui n'est pas traité, une opportunité qui n'est pas exploitée, ou un processus qui a échoué ou qui est trop compliqué. Il est plus important de définir le problème que de trouver la solution.

« Let Endless Possibilities Begin™ » (Ouvrir un champ de possibilités illimitées) est inhérent à Glen Raven depuis de nombreuses années et solidifie un état d'esprit. Une fois le problème clairement défini, Glen Raven n'oppose aucun obstacle à la mise en œuvre de la solution. Aucun effort n'est épargné et aucune incertitude permise. C'est ce qui rend cette société formidable. Vous pouvez progresser en toute confiance en ayant le plein appui de l'organisation.

## STRATA INDIA FRANCHIT UNE ÉTAPE JALON EN CE QUI CONCERNE LA CONSTRUCTION D'AUTOROUTES À L'ÉCHELLE NATIONALE



À titre de pays émergent, l'Inde constitue une étude de cas en matière d'étapes jalons, qu'il s'agisse de la croissance économique, des co-entreprises mondiales ou des investissements rapides dans les infrastructures, des aéroports aux autoroutes. C'est dans cette dernière catégorie, soit la construction d'autoroutes, que Strata India a récemment achevé l'exécution d'une étape jalon pour la société et pour le pays.

À la fin du mois de mai et en un peu plus de 10 mois, Strata India avait produit des murs de rétention pour 16 passages supérieurs sur une distance d'autoroute de 80 kilomètres, entre Mumbai et Surat. Plus d'1 million de blocs spéciaux en béton armé ont été fabriqués sur site et utilisés pour créer les passages supérieurs, certains d'entre eux étant situés à une hauteur de plus de 12 m 20 (40 pieds). Plus de 836 000 m<sup>2</sup> (1 million square yards) de StrataGrid<sup>®</sup> ont été utilisés pour stabiliser les sols qui ont servi à construire les passages supérieurs.

« Les produits offerts par Strata sont au diapason de nos offres : ils sont techniques, conçus pour une application particulière et diffèrent totalement de tout ce qui existe sur le marché. »

Allen Gant

« Aucune construction d'autoroute de cette envergure et exécutée avec une telle rapidité n'a été réalisée auparavant en Inde », a déclaré Ashok Bhawnani, président de Strata India. « Ce projet élève notre société vers de nouvelles hauteurs et a établi Strata India comme l'un des principaux acteurs qui interviennent pour la construction des autoroutes. »

Ce qui rend cette réussite encore plus remarquable est le fait que, il y a seulement sept ans, Strata India était un tout petit distributeur de quatre employés qui importait StrataGrid des États-Unis en Inde. Aujourd'hui, Strata India a près de 150 employés, et StrataGrid se classe en position n° 1 pour les ventes des matériaux géotextiles en Inde. Par ailleurs, Strata India a élargi ses activités pour inclure non seulement la fabrication des géotextiles, mais également des services d'études techniques détaillées pour les structures des autoroutes, la fabrication de blocs et de panneaux en béton armé, et l'installation de murs de rétention pour les pas-

sages supérieurs. La société poursuit également des opportunités de croissance au Moyen-Orient et sur d'autres marchés.

L'origine de Strata India remonte à l'année 2004, lorsque M. Bhawnani, après une longue carrière dans les textiles, a estimé opportun d'approvisionner en géotextiles le système autoroutier national indien en rapide expansion. Par le biais d'une recherche Google et de courriels ultérieurs, M. Bhawnani est entré en contact avec Chip Fuller, président de Strata Systems, ce qui a conduit à la formation d'une co-entreprise indienne.

En mai 2007, Glen Raven est devenu propriétaire de Strata Systems, dans le cadre de son acquisition du distributeur national John Boyle & Company. Harold Hill, président de Glen Raven Technical Fabrics, a rendu visite à Strata India avec M. Fuller, en automne 2007, pour se familiariser avec la co-entreprise dénommée Strata Geosystems (India) Pvt. Ltd.

« Ma visite a suscité ma curiosité, et j'ai organisé un autre voyage pour Allen (Allen Gant, président de Glen Raven) et Wally (Wally Wallace, conseiller juridique) six semaines plus tard », a indiqué M. Hill. « Leur voyage a été mémorable car nous avons vraiment établi un excellent contact avec nos nouveaux associés indiens. Nous sommes arrivés là-bas en étant prêts à investir dans leur futur et le nôtre. »

M. Gant a signalé que la décision de Glen Raven d'investir en Inde, en dépit de la récession mondiale, se plaçait sous une bonne étoile.

« Les produits offerts par Strata sont au diapason de nos offres : ils sont techniques, conçus pour une application particulière et diffèrent totalement de tout ce qui existe sur le marché », a poursuivi M. Gant. « Nous avons également reconnu que les marchés émergents du monde entier représentaient quelques-unes des meilleures opportunités en ce qui nous concerne, et nous avons pu voir de nombreux avantages quant à notre positionnement en Inde. »

L'investissement initial de Glen Raven en faveur de Strata India a consisté à financer la construction d'une usine de géotextiles pouvant offrir des capacités et une rapidité accrues pour la mise sur le marché de StrataGrid. Au fur et à mesure que cette nouvelle opération a continué à se développer, il est devenu apparent qu'il ne suffisait pas de fournir des géotextiles pour devenir l'un des principaux acteurs dans le cadre du programme autoroutier national indien.



« Nous avons découvert que le seul moyen d'assurer une qualité et une installation appropriées des géotextiles était d'élargir notre rôle, en y ajoutant l'exécution d'études techniques détaillées et l'installation des murs de rétention », a fait observer M. Bhawnani. « Aujourd'hui, nous avons évolué vers un modèle de services complets qui va de la conception à l'installation des murs de rétention, en utilisant nos propres matériaux exclusifs que sont StrataGrid, nos blocs de béton armé et nos panneaux. »

Le bureau technique et commercial de Strata India est situé à Mumbai, la capitale financière de l'Inde ; la fabrication se déroule à Daman, qui se trouve à environ 200 km (125 miles) au nord de Mumbai. L'équipe dirigeante de Strata India a été également renforcée, notamment avec l'ajout de Mujib Katrawala comme directeur de l'exploitation et Narendra Dalmia comme co-directeur du conseil d'administration et président-directeur général. Ces deux responsables chevronnés, en collaboration avec M. Bhawnani, M. Fuller et d'autres individus, ont rempli un rôle essentiel pour que Strata India soit capable d'exécuter de grands projets de construction et pour gérer la croissance rapide de la société.

Le succès de Strata India relève de la longue tradition des opérations internationales de Strata qui remonte à l'année 1997, lorsque M. Fuller a mis en place le premier distributeur de la société outre-mer. M. Fuller continue à mettre l'accent sur la nécessité de développer les activités à l'échelle mondiale, en recrutant des partenaires dans le monde entier.

« Lorsque vous fonctionnez dans un pays comme l'Inde, vous devez pouvoir suivre sa culture et ses coutumes avec agilité et mener les affaires à sa manière, et vous devez constituer une équipe solide », précise M. Fuller. « Notre groupe de professionnels en Inde est de classe mondiale et fait le poids face à quiconque au monde. »

Pour en savoir davantage sur Strata Systems, veuillez consulter le site [www.strataindia.com](http://www.strataindia.com) et [www.geogrid.com](http://www.geogrid.com).



**EN HAUT, AU CENTRE** L'Inde a mis en place un ambitieux programme autoroutier national destiné à promouvoir la croissance économique dans tout le pays. **EN HAUT, À DROITE** Ashok Bhawnani, président de Strata India, à gauche, et Harold Hill, président de Glen Raven Technical Fabrics, au siège social de Glen Raven en Caroline du Nord. **À DROITE** Strata India construit des passages supérieurs dans le cadre de l'ambitieux programme autoroutier national indien.

# LES TISSUS POUR AUVENTS SUNBRELLA® ADOPTENT UNE ALLURE RESOLUMENT EUROPÉENNE

Vincent Baudalet, Responsable de marché - Protection solaire  
Dickson-Constant



Depuis de nombreuses années, les tissus Sunbrella® sont une véritable marque mondiale sur le marché marin, que les marins vénèrent pour sa performance. J'ai le plaisir d'annoncer que la marque Sunbrella est de plus en plus reconnue sur les marchés des auvents et du mobilier d'usage courant dans le monde entier, à la suite des programmes de décoration et de commercialisation de Dickson-Constant.

Nous avons récemment lancé une collection élargie de tissus pour auvents Sunbrella en Europe, qui comporte 37 couleurs unies, sept bandes classiques, 26 bandes fantaisie et huit jacquards, représentant un total de 78 offres. Notre objectif conceptuel est de créer des tissus pour auvents Sunbrella qui sont intemporels, raffinés et assurément haut de gamme. Nous exprimons la quintessence des valeurs de l'univers Sunbrella en Europe.

Les inspirations pour les impressions de nos gammes Sunbrella sont résolument continentales. Ces nouveaux tissus reflètent les toutes nouvelles tendances qui se font jour dans la décoration intérieure haut de gamme présentée dans les principaux salons professionnels européens, y compris Heimtextil, Maison&Objet, Mood et Milan Furniture Fair, pour n'en citer que quelques-uns. Le style Sunbrella suit une direction qui assure une forte différenciation de la marque par rapport à nos tissus pour auvents de l'Orchestra Collection.

Un des objectifs les plus importants de la nouvelle collection pour auvents Sunbrella est de la coordonner avec nos tissus d'ameublement pour les marchés des parasols et des coussins. Grâce à des palettes de couleurs communes, les consommateurs et les lieux d'accueil peuvent créer des décors extérieurs d'une beauté incroyable.

L'innovation est un thème important en ce qui concerne nos nouveaux tissus pour auvents Sunbrella. Pour nos tissus unis, nous avons inclus un nouveau « crêpe » et des effets de couture apparente pour réaliser des textures qui ravissent l'œil. Cette gamme incorpore également pour la première fois des tissus pour auvents Sunbrella en jacquard tissé, qui atteignent un nouveau niveau d'élégance.

Nos programmes de commercialisation des tissus Sunbrella sont également placés sous le signe de l'innovation. Dickson Designer est une nouvelle application interactive qui permet aux consommateurs de prendre des photographies de leurs domiciles et de placer ensuite des auvents en surimpression. L'application peut être utilisée avec un iPhone, un iPad ou un PC, et elle est destinée à susciter l'intérêt des clients et à générer de nouvelles affaires pour notre réseau de revendeurs.

La réaction du marché à l'égard des nouveaux tissus pour auvents Sunbrella est très positive. Le style est tout à fait différent de celui de nos offres antérieures, et nos clients sont ravis de pouvoir disposer de nouveaux tissus pour de nouveaux marchés, y compris le segment de l'accueil.

Dickson-Constant vient de lancer une offre étendue de tissus pour auvents Sunbrella®, dont le style est adapté aux goûts européens. La coordination avec les tissus d'ameublement Sunbrella permet aux consommateurs continentaux de créer des décors extérieurs très décoratifs.



« Notre objectif conceptuel est de créer des tissus pour auvents Sunbrella qui sont intemporels, raffinés et assurément haut de gamme. Nous exprimons la quintessence des valeurs de l'univers Sunbrella en Europe. »

Vincent Baudelet



## 25 000 PINS CONSOLIDENT L'HABITAT SAUVAGE AUTOUR DE L'USINE D'ANDERSON

Lorsque l'usine d'Anderson de Glen Raven a adhéré, il y a deux ans, au programme Wildlife Federation's Wildlife and Industry Together (WAIT) (fédération de la vie sauvage : jumelage vie sauvage-industrie) de la Caroline du Sud, elle s'est engagée à améliorer continuellement l'habitat sur son site de 728 400 m<sup>2</sup> (180 acres). L'usine d'Anderson tient sa promesse et vient de planter 25 000 pins sur un site adjacent de 161 900 m<sup>2</sup> (40 acres).

« Ce terrain a été acquis au début des années 1990 et faisait partie du site originel de l'usine », nous a fait savoir Jerry Moore, associé dans l'usine d'Anderson qui a dirigé le projet de plantation des arbres. « Nous entretenons ce site en rasant régulièrement l'herbe avec un tracteur ; étant donné que nous avons planté des arbres sur ce site, nous allons arrêter de tondre et créer un meilleur habitat pour les espèces sauvages. Cette solution environnementale est bien meilleure. »

Pour l'instant, les pins rigides (taeda) sont à peine visibles sur le site, mais ils poussent relativement rapidement et sont idéaux pour les sols et le climat de la zone septentrionale de la Caroline du Sud. Ils parviennent à maturité au bout d'environ 30 ans, ce qui signifie qu'une grande variété d'espèces sauvages de la région bénéficiera d'un habitat sans cesse plus riche et plus sûr pendant de nombreuses années.

En plus de la plantation d'arbres, l'équipe de l'usine d'Anderson a initié un programme de compostage, en recueillant les déchets alimentaires qui proviennent de la cantine et des salles de repos de l'usine. Le compost sera utilisé comme engrais organique dans les zones autour de l'usine où des sources d'alimentation pour les espèces sauvages sont plantées. Le groupe de travail WAIT a installé une caméra dans les zones d'alimentation des espèces sauvages, afin de pouvoir enregistrer les schémas d'alimentation nocturnes des animaux.

« Depuis que ce programme a débuté, nous avons été stupéfaits par le nombre et la diversité d'espèces sauvages qui entourent notre usine », a indiqué Rodney Jones, président du groupe de travail WAIT dont les membres sont des associés de l'usine d'Anderson. « Ici, les cerfs, les coyotes et les dindes sauvages foisonnent. »

Dans l'avenir, l'équipe WAIT a l'intention d'aménager un sentier nature, ce qui sera un complément idéal au programme de bien-être de l'usine qui insiste sur la nécessité d'exercer régulièrement une activité physique. Les boy-scouts de la région seront invités à participer à l'aménagement du sentier botanique, y compris l'identification des espèces végétales.

« Le programme WAIT ne consiste pas uniquement à améliorer l'habitat, mais il cible également l'éducation et la sensibilisation environnementales », a fait valoir M. Jones. « Chaque semaine, nous apprenons quelque chose de nouveau sur notre environnement et la manière de s'en occuper. »

Un groupe de travail formé d'associés a dirigé un programme consistant à planter 25 000 pins sur un site de 161 900 m<sup>2</sup> (40 acres) adjacent au centre de fabrication Sunbrella d'Anderson, en Caroline du Sud. Tandis qu'une société paysagiste a planté les arbres, le groupe de travail a installé quelques arbres supplémentaires dans l'espace concerné. Les membres du groupe de travail sont, **EN HAUT, de gauche à droite**, Dennis Jackson, Tracey Sanders, Jerry Moore, Rodney Jones, Melissa Clem et Helen Davis. Pour l'instant, les arbres sont à peine visibles, mais ils vont régulièrement améliorer l'habitat naturel au fur et à mesure de leur croissance annuelle.

« Depuis que ce programme a débuté, nous avons été stupéfaits par le nombre et la diversité d'espèces sauvages qui entourent notre usine. Ici, les cerfs, les coyotes et les dindes sauvages foisonnent. »



## SIÈGE SOCIAL

- Glen Raven, Inc.  
Glen Raven, NC  
336.227.6211

## GLEN RAVEN CUSTOM FABRICS

- Glen Raven Custom Fabrics, LLC  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Glen Raven Custom Fabrics Anderson Plant (usine)  
Anderson, SC  
864.224.1671
- Glen Raven Custom Fabrics Norlina Plant (usine)  
Norlina, NC  
252.456.4141
- Glen Raven Custom Fabrics Link Spinning  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Glen Raven Custom Fabrics High Point Showroom (salle d'exposition)  
High Point, NC  
336.886.5720

## GLEN RAVEN TECHNICAL FABRICS

- Glen Raven Technical Fabrics, LLC  
Glen Raven, NC  
336.227.6211
- Glen Raven Technical Fabrics Park Avenue Facility  
Glen Raven, NC  
336.229.5576
- Glen Raven Technical Fabrics Burnsville Facility  
Burnsville, NC  
828.682.2142

## TRI VANTAGE

- TRI VANTAGE, LLC  
GLEN RAVEN, NC  
336.227.6211
- Consolidated Distribution (distribution regroupée)  
Mebane, NC 27302  
877.540.6803

- Californie du Sud  
City of Industry, CA  
800.841.0555

- Californie du Nord  
Hayward, CA 94545  
800.786.7607

- Colorado  
Denver, CO 80239  
800.786.7609

- Floride  
Miami, FL 33172  
800.786.7605

- Géorgie  
Lithia Springs, GA 30122  
800.786.7606

- Illinois  
Elmhurst, IL 60126  
800.786.7608

- Missouri  
Maryland Heights, MO 63043  
800.786.7603

- New Jersey  
Somerset, NJ 08873  
800.786.7602

- Ohio  
Cleveland, OH 44113  
800.786.7601

- Texas  
Irving, TX 75061  
800.786.7610

- Canada, Trican Corporation  
Mississauga, ON,  
Canada L5T 2H7  
800.387.2851

- Mexique, Tunali Tec Cuernavaca  
Jiutepec, Morelos, Mexique  
011.52.777.3620634

- Mexique, Tunali Tec Guadalajara  
Guadalajara, Jalisco, Mexique  
011.52.333.6573660

## GLEN RAVEN LOGISTICS/ TRANSPORTATION (LOGISTIQUE/TRANSPORT)

- Glen Raven Logistics  
Altamahaw, NC  
800.729.0081

- Glen Raven Logistics  
Laredo, TX  
956.729.8030

## STRATA

- Strata Systems, Inc.  
Cumming, Géorgie 30040  
800.680.7750
- Strata Systems Sleeve-It Plant  
Pottstown, PA  
610.495.7400
- Strata India  
Mumbai Head Office (bureau principal)  
011.91.22.4063.5100
- Strata India  
Hyderabad Sales Office (bureau de vente)  
011.91.40.4003.7921

- Strata India  
Daman Plant (usine)  
011.91.260.2220160

## R.J. STERN

- R.J. Stern  
Wilkinson, WV  
800.292.7626

## DICKSON-CONSTANT

- Dickson-Constant  
Wasquehal, France  
011.33.03.20.45.59.59

- Italie  
Gaglianico, Italie  
011.39.015.249.6303

- Espagne  
Barcelone, Espagne  
011.34.93.635.42.00

- Allemagne  
Fulda, Allemagne  
011.49.661.38082.0

- Scandinavie  
Göteborg, Suède  
011.46.31.50.00.95

## DICKSON COATINGS

- Dickson Saint Clair  
Saint-Clair-de-la-Tour, France  
011.33.04.74.83.51.00

- DICKSON COATINGS  
Dagneux, France  
011.33.04.37.85.80.00

- Dickson Coatings USA  
Atlanta, GA  
404.495.5994

## GLEN RAVEN ASIA

- Glen Raven Asia  
Suzhou, JiangSu, Chine  
011.86.512.6763.8100

## SUNBRELLA/DICKSON GLOBAL OFFICES (BUREAUX GLOBAUX)

- Amérique latine du Nord  
Fort Myers, FL États-Unis  
239.466.2660

- Amérique latine du Sud  
Montevideo, Uruguay  
011.598.9920.9219

- Grande Chine  
Suzhou, Chine  
011.86.21.5403.8701

- Région du Pacifique Nord  
Shanghai, Chine  
011.86.21.5403.8385

- Vietnam  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
011.84.98.3128022

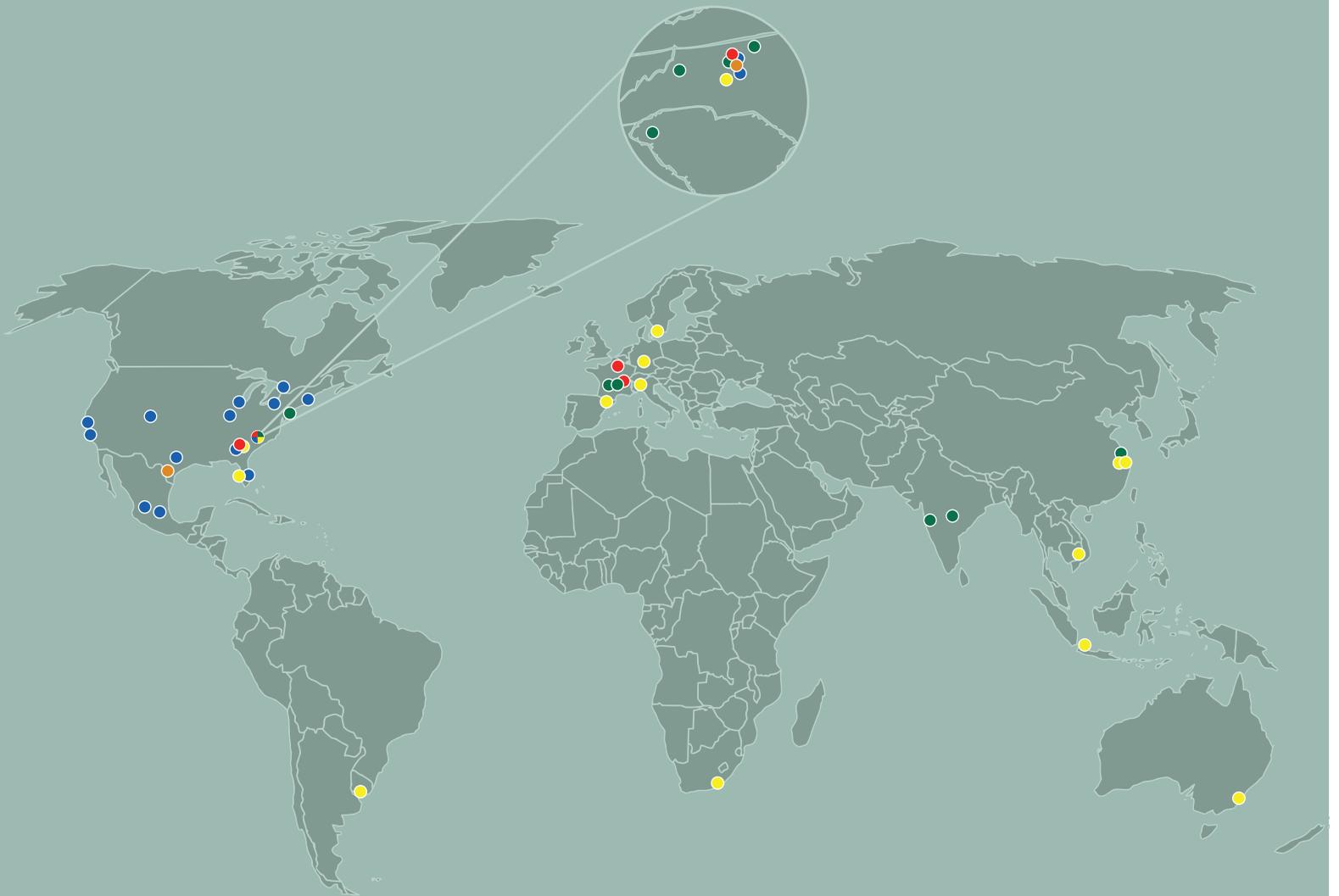
- Indonésie  
Jakarta, Indonésie  
011.62.21.5289.7393

- Pourtour du Pacifique Sud  
Sydney, Australie  
011.61.2.9974.4393

- Afrique du Sud  
Port Elizabeth, Afrique du Sud  
011.27.41.484.4443

# RAVEN

Numéro 13 | Été 2011



## SITES MONDIAUX GLEN RAVEN

- Siège social
- Distribution
- Fabrication
- Ventes/service
- Logistique

Glen Raven, Inc.  
1831 North Park Avenue  
Glen Raven, NC 27217  
336.227.6211  
glenraven.com